

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”，旨在帮助广大英语学习者提高听力和口语水平。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的“双语音标有声读物”教学方法。这种方法不仅能够帮助学习者提高听力，还能帮助他们掌握正确的发音和语调。叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多学习者提供优质的教学资源。

叶兴阳先生还创办了“双语音标有声读物”品牌，推出了多套有声读物，深受广大学习者的欢迎。他表示，未来将继续推出更多优质的教学资源，为英语学习者提供更好的服务。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多学习者提供优质的教学资源。他相信，通过不断的努力和学习，每一个英语学习者都能够取得优异的成绩。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

双音阅读教育创始人
双音阅读教育创始人
双音阅读教育创始人

注音阅 读英语 教育之父

注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 博贾比树(the Bojabi Tree) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

博贾比树(The Bojabi Tree)

第1/1页

[ðə; ði] - [tri:]
THE BOJABI TREE
这 - 树

博贾比树

[ɔ:l] [ðə; ði] [bi:sts] [wɜ:(r); wə(r)] ['hʌŋgri]
ALL THE BEASTS WERE HUNGRY
全部 这 野兽 是 饥饿的

所有的野兽都饿了。

[ðə; ði] - [tri:]
THE BOJABI TREE
这 - 树

博贾比树

[baɪ]
BY
经过

经过

['i:diθ] ['rɪkərt]
EDITH RICKERT
伊迪丝 里克特

伊迪丝·里克特

['pɪktʃəz] [baɪ]
PICTURES BY
图片 经过

图片由

[glɛb] ['bɑ:tkɪn]
GLEB BOTKIN
格莱布 博特金

格莱布·博特金

['gɑ:d(ə)n] ['sɪti] [nju:] [jɔ:k]
GARDEN CITY NEW YORK
花园 城市 新的 约克

纽约花园城

['dʌlbəlderɪ] , [peɪdʒ] & COMPANY1923
DOUBLEDAY , PAGE & COMPANY1923
双日 , 页 & COMPANY1923

双日出版社，1923年

['kɒpɪraɪt] , - , [baɪ]
COPYRIGHT , 1923 , BY
版权 , - , 经过

版权所有，1923年，作者

['dʌlbəlderɪ] , [peɪdʒ] & ['kʌmpəni]
DOUBLEDAY , PAGE & COMPANY
双日 , 页 & 公司

双日出版社

[ɔ:l] [raɪts] [rɪ'zɜ:vɪd] , [ɪn'klu:diŋ] [ðæt] [ɒv; əv] [trænz'leɪʃ(ə)n]
ALL RIGHTS RESERVED , INCLUDING THAT OF TRANSLATION
全部 权利 预订的 , 包括 那 的 翻译

保留所有权利，包括翻译权。

[ɪntu:] [fɒrən] ['læŋɡwɪdʒ] , [ɪn'klu:diŋ] [ðə; ði] [ˌskændɪ'nɛɪviən]
INTO FOREIGN LANGUAGES , INCLUDING THE SCANDINAVIAN
进入 外国的 语言 , 包括 这 斯堪的纳维亚语

翻译成外语，包括斯堪的纳维亚语

[ˈkɒpɪraɪt] , - , [baɪ][di:] . [si:] . [hi:θ] & ['kʌmpəni]
COPYRIGHT , 1922 , BY D . C . HEATH & COMPANY
版权 , - , 经过 D . C . 希思 & 公司

版权所有，1922年，DC Heath & Company

[ˈprɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [stɜ:ts]
PRINTED IN THE UNITED STATES
打印 在 这 团结的 各州

美国印刷

[æt; ət]
AT
在

在

[ðə; ði] ['kʌntri] [laɪf] [pres] , [ˈɡɑ:d(ə)n] ['sɪti] , [en] . [waɪ] .
THE COUNTRY LIFE PRESS , GARDEN CITY , N . Y :
这 国家 生活 按 , 花园 城市 , N . 是 :

乡村生活出版社，纽约州花园城

[fɜ:st] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [[faɪv]]
First Edition [5]
第一的 版 [5]

第一版[5]

[ðə; ði] - [tri:]
THE BOJABI TREE
这 - 树

博贾比树

[ˈtʃæptə(r)] [wʌn]
CHAPTER ONE
章 一

第一章

[ˈrɒbɪn] [ræt]
ROBIN RAT
罗宾 鼠

知更鼠

[ɪn][ðə; ði][lənd][ɒv; əv] [ɔ:l] - [ðə; ði] - [bi:sts] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['hʌŋɡə(r)] .
In the land of All - the - Beasts there was a GREAT HUNGER .
在 这 土地 的 全部 - 这 - 野兽 那里 曾是 一个 伟大的 饥饿 .

在万兽之地，出现了巨大的饥荒。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['æniɪmlz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] ['hʌŋɡri] [wɜ:(r); wə(r)]
Some of the animals who were so HUNGRY were
一些 的 这 动物 WHO 是 所以 饥饿的 是

有些动物饿得厉害，

[ˈtæbi] ['taɪɡə(r)]
Tabby Tiger
虎斑猫 老虎

虎斑虎

[ˈbruːnəʊ][ˈbeə(r)]
Bruno Bear
布鲁诺 熊

布鲁诺熊

[ˈkeɪtɪ] [ˈkrɒkədɑɪl]
Katy Crocodile
凯蒂 鳄鱼

凯蒂鳄鱼

[ˈrɒbɪn] [ræt]
Robin Rat
罗宾 鼠

知更鼠

[ˈpɪŋki] [pɪɡ]
Pinky Pig
小指 猪

粉红猪

[ˈɡɪdi] [gəʊt]
Giddy Goat
头晕 山羊

轻快的山羊

[ˈtɒmi] [ˈtɔːtəs]
Tommy Tortoise
汤米 龟

汤米龟

[ænd; ənd] [ˈmeni] [mɔː(r)] — [mɔː(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ][kʊd; kəd][ˈevə(r)] [kaʊnt] [ɪn][ə; eɪ][jɪə(r)] . [[sɪks]]
and many more — more than you could ever count in a year . [6]
和 许多 更多的 — 更多的 比 你 可以 曾经 数数 在 一个 年 . [6]

还有许多其他例子——一年之内你都数不清。[6]

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [iːt] [aɪ ˈtiː]
THEY COULD NOT EAT IT
他们 可以 不是 吃 它

他们吃不下它

[ðeɪ] [ræn][əˈraʊnd][ðə; ði] [wʊd] , [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ænd; ənd] [ˈevriweə(r)] ,
They ran around the wood , here and there and everywhere ,
他们 跑 大约 这 木头 , 这里 和 那里 和 到处 ,

他们在树林里到处乱跑，这里跑那里跑，到处都是。

[ˈiːtɪŋ] [ruːts] [ænd; ənd] [twɪgz] [ænd; ənd] [ˈeni] [əʊld][skræps] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] .
eating roots and twigs and any old scraps they could find .
吃 根 和 树枝 和 任何 老的 碎屑 他们 可以 寻找 .

它们吃树根、树枝和任何能找到的残羹剩饭。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈhʌŋɡri] .
But still they were HUNGRY .
但 仍然 他们 是 饥饿的 .

但他们仍然很饿。

[wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][bɪɡ] [triː] [fʊl] [pʊ; əv][fruːt] .
One day they came to a Big Tree full of fruit .
— 天 他们 来了 到 一个 大的 树 满的 的 水果 .

有一天，他们来到一棵结满果实的大树前。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [iːt] [aɪ ˈtiː] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] . [[ˈsevən]]
But they could not eat it , for they did not know what it was . [7]
但 他们 可以 不是 吃 它 , 为了 他们 做过 不是 知道 什么 它 曾是 . [7]

但他们不能吃它，因为他们不知道它是什么。[7]

“ [let] [ju: 'es] [send] ['rɒbɪn] [ræt]
“ **LET US SEND ROBIN RAT**
“ 让 我们 发送 罗宾 鼠

“让我们派罗宾鼠去吧”

“ [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]['sɜ:k(ə)l] [raʊnd] [ðə; ði] [tri:] , [ænd; ənd] [sed] , “ [wɒt] [kæn; kən][wi:; wi]
“ **They sat down in a circle round the tree , and said , “ What can we**
“ 他们 卫星 向下 在 一个 圆圈 圆形的 这 树 , 和 说 , “ 什么 能 我们
[du:; də] ?
do ?
做 ?

他们围着树坐成一圈，说：“我们能做什么呢？”

“ [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [θɔ:t] [ə; eɪ] [waɪl] , [ðeɪ] [sed] , [[eit]]
“ **When they had thought a while , they said , [8]**
“ 什么时候 他们 有 想法 一个 尽管 , 他们 说 , [8]

他们思考了一会儿后说道：[8]

“ [let] [ju: 'es] [send] ['rɒbɪn] [ræt] [ʌp][ðə; ði]['rɪvə(r)][tu:; tə]['li:əʊ] , ['aʊə(r)] [kɪŋ] ,
“ **Let us send Robin Rat up the river to Leo , our King ,**
“ 让 我们 发送 罗宾 鼠 向上 这 河 到 狮子座 , 我们的 国王 ,
“让我们派罗宾鼠沿河而上，去见我们的国王利奥吧。”

[ænd; ənd][ɑ:sk][hɪm] [wɒt] [ðə; ði][fru:t] [ɪz][ænd; ənd] ['weðə(r)] [wi:; wi] [meɪ] [i:t] [,aɪ 'ti:] .
and ask him what the fruit is and whether we may eat it .
和 问 他 什么 这 水果 是 和 无论 我们 可能 吃 它 .
问他这是什么水果，我们是否可以吃。

“ ['rɒbɪn] [ræt] [pɪks] [ðə; ði] [fru:t]
“ **ROBIN RAT PICKS THE FRUIT**
“ 罗宾 鼠 精选 这 水果

知更鼠采摘水果

['rɒbɪn] [ræt] [wɒz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] [sprɪ] .
Robin Rat was young and spry .
罗宾 鼠 曾是 年轻的 和 轻快 .

罗宾鼠年轻而敏捷。

[hi:; hi] ['skʌtl] [ʌp][ðə; ði] [tri:] [ænd; ənd] [brɔ:t] [daʊn] [wʌn][ɒv; əv][ɪts] [fru:ts] [tu:; tə] [[əʊ] [kɪŋ] ['li:əʊ]
He scuttled up the tree and brought down one of its fruits to show King Leo
他 沉没 向上 这 树 和 带来 向下 一 的 它是 水果 到 展示 国王 狮子座
.
:
.

他爬上树，摘下一个果实给利奥国王看。

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dɪ' lɪʃəs] ['lʊkɪŋ] [fru:t] !
It was a DELICIOUS looking fruit !
它 曾是 一个 可口的 寻找 水果 !

这水果看起来真好吃！

[,aɪ 'ti:] [lʊkt] [laɪk] [æŋ; ən]
It looked like an
它 看起来 喜欢 一个

它看起来像一个

-
APPLEORANGEPLUMPEARBANANA
-

苹果橙子李子香蕉

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [smeld] [laɪk][ə; eɪ]
but it smelled like a
但 它 闻起来 喜欢 一个

但它闻起来像.....

- . [[nain]]
BANANAPEARPLUMORANGEAPPLE . [**9**]
- . [**9**]

香蕉梨李橙苹果。[9]

[ˈsʌnset] [ɒn] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)]
SUNSET ON THE RIVER
日落 在 这 河

河上的日落

[ðen] [ˈrɒbɪn] [ræt] ['skʌtl] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][ˈrɪvə(r)][bæŋk][ænd; ənd] [klaɪmd] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)]
Then Robin Rat scuttled down to the river bank and climbed into his little
然后 罗宾 鼠 沉没 向下 到 这 河 银行 和 攀登 进入 他的 小的
[kəˈnu:] .
canoe .
独木舟 .

然后，罗宾鼠迅速跑到河岸边，爬进了他的小独木舟。

[ɔ:l][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [deɪ] [hi:; hi][ˈpæd(ə)ld]
All the day and all the day he paddled
全部 这 天 和 全部 这 天 他 划桨

他整天都在划船

[ænd; ənd][ˈpæd(ə)ld]
and paddled
和 划桨

然后划桨

[ænd; ənd] [ˈpæd(ə)ld]
and PADDLED
和 划桨

划桨

[ʌp][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] .
up the river .
向上 这 河 .

沿河而上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [red] [sʌn] [drɒpt] [brˈhaɪnd][ðə; ði] [tri:z] . [-]
And the Great Red Sun dropped behind the trees . [**10**]
和 这 伟大的 红色的 太阳 掉落 在后面 这 树木 . [-]

大红日落到了树后。[10]

[ðen] [hi:; hi] [faʊnd] [kɪŋ] [ˈli:əʊ][ɒn][ðə; ði][bæŋk] , [ɔ:l] [ˈredi] [tu:; tə] [rɪˈsi:v] [ˈvɪzɪtəz] .
Then he found King Leo on the bank , all ready to receive visitors .
然后 他 成立 国王 狮子座 在 这 银行 , 全部 准备好 到 收到 访客 .

然后他发现狮子王在河岸边，已经准备好迎接访客。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈweərɪŋ] [hɪz; ɪz] [kraʊn] [tɪpt] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [brˈkæz; brˈkɒz][hi:; hi]
He was wearing his crown tipped on the back of his head because he
他 曾是 穿着 他的 王冠 倾斜 在 这 后退 的 他的 头 因为 他
[felt] [ˈhæpi] .
felt happy .
毛毡 快乐的 .

他心情愉快，所以把王冠反戴在脑后。

[hiː; hi] [smaɪld] [æɪ; əɪ] [ˈrɒbɪn] [ræɪ] [æz; əz] [ˈpleɪz(ə)nt] [æz; əz] [juː; jʊ] [pliːz] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [tuː; tə]
He smiled at Robin Rat as pleasant as you please , and asked him to
他 微笑 在 罗宾 鼠 作为 令人愉快的 作为 你 请 , 和 问 他 到
[steɪ] [tuː; tə] [ˈsʌpə(r)] . [-]
stay to supper . [11]
停留 到 晚餐 . [-]

他面带微笑地对罗宾鼠说：“你真高兴！”并邀请他留下来吃晚饭。[11]

[ɔːl] [ˈredi] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ˈvɪzɪtəz] [-]
ALL READY TO RECEIVE VISITORS [12]
全部 准备好 到 收到 访客 [-]

一切准备就绪，迎接访客[12]

[naɪt] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [wʊd]
NIGHT IN THE GREAT WOOD
夜晚 在 这 伟大的 木头

大森林之夜

[ˈɑːftə(r)] [ˈsʌpə(r)] [ðeɪ] [kɜːld] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
After supper they curled up and went to sleep .
后 晚餐 他们 卷曲 向上 和 去 到 睡觉 .

晚饭后，他们蜷缩在一起睡着了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] [duː; də] , [juː; jʊ] [siː] .
There was nothing else to do , you see .
那里 曾是 没有什么 别的 到 做 , 你 看 .

你看，我们也没别的办法了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [wei] [aɪ ˈtiː] [lʊkt] [ɪn] [ðə; ði]
For this is the way it looked in the
为了 这 是 这 方式 它 看起来 在 这

这就是它在.....中的样子

[greɪt] [wʊd] . [-]
GREAT WOOD . [13]
伟大的 木头 . [-]

优质木材。[13]

[ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ]
IN THE MORNING
在 这 早晨

在早晨

[ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [kɪŋ] [ˈliːəʊ] [sed] [pəˈlaɪtli] , “ [wɒt] [kæn; kən] [aɪ] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , [maɪ] [smɔːl]
In the morning King Leo said politely , “ What can I do for you , my small
在 这 早晨 国王 狮子座 说 礼貌地 , “ 什么 能 我 做 为了 你 , 我的 小的
[frend] ?
friend ?
朋友 ?

早上，利奥国王礼貌地说道：“我的小朋友，我能为你做些什么呢？”

“ [ðen] [ˈrɒbɪn] [ræɪ] [ˈɑːnsə(r)d] , “ [pliːz] [tel] [juː ˈes] , [kɪŋ] [ˈliːəʊ] ,
“ Then Robin Rat answered , “ Please tell us , King Leo ,
” 然后 罗宾 鼠 回答 , “ 请 告诉 我们 , 国王 狮子座 ,

“然后罗宾鼠回答说：“请告诉我们，利奥国王，”

[wɒt] [ɪz] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] [triː] [ænd; ənd] [ˈweðə(r)] [wiː; wi] [meɪ] [iːt] [ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv] [aɪ ˈtiː] .
what is the name of this tree and whether we may eat the fruit of it .
什么 是 这 姓名 的 这 树 和 无论 我们 可能 吃 这 水果 的 它 .

这棵树叫什么名字？它的果实可以吃吗？

[wiː, wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][səʊ] [ˈhʌŋɡri] ！ ” [-]
We are all SO HUNGRY ! ” [14]
我们 是 全部 所以 饥饿的 ！ ” [-]

我们都好饿啊！ [14]

[kɪŋ] [ˈliːəʊ] [snɪf] [æt; ət][ðə; ði] [fru:t]
KING LEO SNIFFS AT THE FRUIT
国王 狮子座 嗅嗅 在 这 水果

利奥国王嗅了嗅水果

[kɪŋ] [ˈliːəʊ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [fru:t] [ðæt] [wɒz; wəz][laɪk][æn; ən]
King Leo looked at the fruit that was like an
国王 狮子座 看起来 在 这 水果 那 曾是 喜欢 一个

利奥国王看着那颗像.....一样的水果

-
APPLEORANGEPEARPLUMBANANA
-

苹果橙梨李子香蕉

[ænd; ənd][hiː; hi] [snɪft] [æt; ət][ðə; ði] [fru:t] [ðæt] [wɒz; wəz][laɪk][ə; eɪ]
and he sniffed at the fruit that was like a
和 他 嗅了嗅 在 这 水果 那 曾是 喜欢 一个

他嗅了嗅那像水果一样的东西

-
BANANAPLUMPEARORANGEAPPLE
-

香蕉、李子、梨、橙子、苹果。

[ðen] [hiː; hi] [sed] , “ [,aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [fru:t] .
Then he said , “ It is a good fruit .
然后 他 说 , “ 它 是 一个 好的 水果 .

然后他说：“这是个好水果。”

[juː; jʊ] [meɪ] [iːt] [,aɪ ˈtiː] .
You may eat it .
你 可能 吃 它 .

你可以吃它。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [ɪz]
The name of the tree is
这 姓名 的 这 树 是

这棵树的名字是

- . ” [-]
BOJABI . ” [15]
- . ” [-]

博贾比。”[15]

[ɔːl] [ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi] [ˈpæd(ə)ld]
ALL THE DAY HE PADDLED
全部 这 天 他 划桨

他整天都在划桨

[ðen] [ˈrɒbɪn] [ræt] [hʌŋ] [hɪz; ɪz][kæp][ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [raɪt] [ɪə(r)][ænd; ənd] [klaɪmd] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l]
Then Robin Rat hung his cap over his right ear and climbed into his little
然后 罗宾 鼠 悬挂 他的 帽 超过 他的 正确的 耳朵 和 攀登 进入 他的 小的

[kəˈnuː] .
canoe .
独木舟 .

然后，罗宾鼠把帽子挂在右耳上，爬进了他的小独木舟。

[ɔ:l][ðə; ði][deɪ][ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][deɪ][hi:; hi][ˈpæd(ə)ld][ˈdaʊn][ðə; ði][greɪt][ˈrɪvə(r)] .
All the day and all the day he paddled down the great river .
全部 这 天 和 全部 这 天 他 划桨 向下 这 伟大的 河 .

他整天都在这条大河上划船。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][wei][hi:; hi][wɒz; wəz][ˈθɪŋkɪŋ][ˈhaʊ][ˈmʌtʃ][hi:; hi][kʊd; kəd][i:t][ɒv; əv][ðæt]
And all the way he was thinking how much he could eat of that
和 全部 这 方式 他 曾是 思维 如何 很多 他 可以 吃 的 那

他一路都在想着自己能吃多少那个。

[dɪˈlɪʃəs][ˈfru:t] .
DELICIOUS fruit .
可口的 水果 .

美味的水果。

[ænd; ənd][æt; ət][naɪt][hi:; hi][keɪm][ˈhəʊm] . [-]
And at night he came home . [16]
和 在 夜晚 他 来了 家 . [-]

晚上他回家了。[16]

[ˈweɪtɪŋ][fɔ:(r); fə(r)][ˈrɒbɪn][ræt]
WAITING FOR ROBIN RAT
等待 为了 罗宾 鼠

等待罗宾鼠

[ɔ:l][ðə; ði][bi:sts][wɜ:(r); wə(r)][ˈweɪtɪŋ][fɔ:(r); fə(r)][hɪm][ɒn][ðə; ði][ʃɔ:(r)] .
All the Beasts were waiting for him on the shore .
全部 这 野兽 是 等待 为了 他 在 这 支撑 .

所有的野兽都在岸边等着他。

[hi:; hi][keɪm][ʌp] , [ˈwɪsk] [hɪz; ɪz][ˈpæd(ə)l][ðɪs][wei][ænd; ənd][ðæt][wei][θru:] [ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] ,
He came up , whisking his paddle this way and that way through the water ,
他 来了 向上 , 搅拌 他的 桨 这 方式 和 那 方式 通过 这 水 ,

他游了上来，一边挥舞着桨，一边在水中划动。

[dʒʌst][tu:; tə][ʃəʊ][ˈhaʊ][wel][hi:; hi][kʊd; kəd][du:; də][ˌaɪˈti:] .
just to show how well he could do it .
只是 到 展示 如何 出色地 他 可以 做 它 .

只是为了展示他能做得有多好。

“ [wɒt][ɪz][ˌaɪˈti:] , [ˈrɒbɪn][ræt] ? ” [sed][ɔ:l][ðə; ði][bi:sts] .
“ **What is it , Robin Rat ?** ” **said All the Beasts .**
“ 什么 是 它 , 罗宾 鼠 ? ” 说 全部 这 野兽 .

“什么事，罗宾鼠？”众兽齐声问道。

“ [tel][ju:ˈes][ðə; ði][neɪm] !
“ **Tell us the name !**
“ 告诉 我们 这 姓名 !

“告诉我们名字！ ”

“ [ðeɪ][rɔ:d][ænd; ənd][ˈhaʊl][ænd; ənd][ˈgrʌnt][ænd; ənd][ˈhweɪn][ænd; ənd][ˈfri:k][ænd; ənd]
“ **they roared and howled and grunted and whined and shrieked and**
“ 他们 咆哮 和 嚎叫 和 哼哼 和 抱怨 和 尖叫 和

[ˈskwi:l] ,
squealed ,
尖叫 ,

它们咆哮、嚎叫、哼哼、呜咽、尖叫、嘶鸣，

[i:tʃ][ɪn][hɪz; ɪz][əʊn][pəˈtɪkjələ(r)][ˈvɔɪs] .
each in his own PARTICULAR voice .
每个 在 他的 自己的 特别的 嗓音 .

每个人都用自己独特的嗓音。

“ [əʊ] ！ ” [sed] ['rɒbɪn] [ræt] ．
“ **Oh** ！ ” **said Robin Rat** ．
“ 哦 ！ ” 说 罗宾 鼠 ．

“哦！”罗宾鼠说道。

“ [ai] [nju:] [aɪ 'ti:] [ə; ei] [waɪl] [ə'gəʊ] , [bʌt; bət] [naʊ] [ai][hæv; həv] [kli:n] [fə'gɒtn] ． ” [-]
“ **I knew it a while ago** , **but now I have clean forgotten** ． ” [**17**]
“ 我 知道 它 一个 尽管 前 , 但 现在 我 有 干净 的 被遗忘 的 ． ” [-]

“我以前知道这件事，但现在我已经完全忘记了。”[17]

[wɒt] [ˈhæpənd] [tu:; tə] ['rɒbɪn] [ræt]
WHAT HAPPENED TO ROBIN RAT
什么 发生 到 罗宾 鼠

罗宾鼠发生了什么事

[ðen] [ɔ:l] [ðə; ði] [bi:sts] [stept] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] [ænd; ənd] [ʌp'set] ['rɒbɪn] [ræts] ['lɪt(ə)l] [kə'nu:] ．
Then All the Beasts stepped into the water and upset Robin Rat's little canoe ．
然后 全部 这 野兽 步 进入 这 水 和 沮丧 的 罗宾 老鼠 的 小的 独木舟 ．

然后，所有的野兽都跳进水里，把知更鼠的小独木舟弄翻了。

[ðei] [splæʃt] [ænd; ənd] [ðei]
They SPLASHED and they
他们 溅起 和 他们

它们溅起水花，它们

[ˈsplʌtəd] [ænd; ənd] [ðei]
SPLUTTERED and they
喷溅 和 他们

噼里啪啦地响了起来，他们

[ɛs'pi:] - [el] - [æŋkt]
SP - L - ANKED
SP - L - 脚趾

SP-L-ANKED

['rɒbɪn] [ræt] ．
Robin Rat ．
罗宾 鼠 ．

知更鼠。

- ！
Squeaksqueaksqueaksqueaksqueak ！
- ！

吱吱吱吱吱！

[ˈnəʊbədi] [hɜ:d] [ə; ei] [wɜ:d] [mɔ:(r)] [frɒm; frəm] [hɪm] [ðæt] [deɪ] ． [-]
Nobody heard a word more from him that day ． [**18**]
无人 听到 一个 单词 更多的 从 他 那 天 ． [-]

那天，没有人再听到他的任何消息。[18]

[ˈtʰæptə(r)] [tu:]
CHAPTER TWO
章 二

第二章

[ˈpɪŋki] [pɪɡ]
PINKY PIG
小指 猪

粉红小猪

[bʌt; bət] [naʊ] [ɔ:l] [ðə; ði] [bi:sts] [wɜ:(r); wə(r)] [h'ʌŋɡɹɪə] [stɪl] ．
But now All the Beasts were HUNGRIER STILL ．
但 现在 全部 这 野兽 是 饥饿 仍然 ．

但现在所有的野兽都更加饥饿了。

[ðeɪ] [sæt][ɪn][ə; eɪ][ˈsɜ:k(ə)l] [raʊnd] [ðə; ði] [tri:] [ænd; ənd] [θɔ:t] [ə; eɪ] [waɪl] .
They sat in a circle round the tree and thought a while .
他们 卫星 在 一个 圆圈 圆形的 这 树 和 想法 一个 尽管 .
他们围着树坐成一圈，思考了一会儿。

[ðen] [ðeɪ] [sed] ,
Then they said ,
然后 他们 说 ,

然后他们说：

“ [let] [ju: 'es] [send] [ˈpɪŋki] [pɪɡ] [tu:; tə] [kɪŋ] [ˈli:əʊ] [tu:; tə] [ɑ:sk] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tri:] .
“ **Let us send Pinky Pig to King Leo to ask the name of the tree .**
” 让 我们 发送 小指 猪 到 国王 狮子座 到 问 这 姓名 的 这 树 .
“让我们派粉红猪去问问狮子王这棵树的名字吧。”

[bʌt; bət] [ˈpɪŋki] [pɪɡ] ,
But Pinky Pig ,
但 小指 猪 ,

但是粉红猪，

[du:; də] [nɒt] [fə'get] [aɪ 'ti:] ! ” [-]
DO NOT FORGET IT ! ” [19]
做 不是 忘记 它 ! ” [-]

千万不要忘记！[19]

“ [let] [ju: 'es] [send] [ˈpɪŋki] [pɪɡ] ” [-]
“ **LET US SEND PINKY PIG ” [20]**
” 让 我们 发送 小指 猪 ” [-]

“让我们送粉红小猪”[20]

[ˈrəʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)]
ROWING UP THE RIVER
划船 向上 这 河

逆流而上

[ˈpɪŋki] [pɪɡ] [trɒt] [ə'weɪ] [həʊm] —
Pinky Pig trotted away home —
小指 猪 小跑 离开 家 —

粉红小猪小跑着回家了——

[trɪp][træp] , [trɪp][træp] , [trɪp][træp] .
trip trap , trip trap , trip trap .
旅行 陷阱 , 旅行 陷阱 , 旅行 陷阱 .

陷阱，陷阱，陷阱。

[hi:; hi] [pʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [best] [blu:] [kəʊt] [ænd; ənd] [ˈbʌtənd] [aɪ 'ti:] [ʌp] , [ðəʊ] [aɪ 'ti:] [skwi:zd] [hɪm]
He put on his best blue coat and buttoned it up , though it squeezed him
他 放 在 他的 最好的 蓝色的 外套 和 纽扣 它 向上 , 尽管 它 挤压 他
[ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] .
a little .
一个 小的 .

他穿上自己最好的蓝色外套，扣上扣子，虽然外套有点紧。

[ðen] [hi:; hi] [trɒt] — [trɪp][træp] , [trɪp][træp] ,
Then he trotted — trip trap , trip trap ,
然后 他 小跑 — 旅行 陷阱 , 旅行 陷阱 ,

然后他小跑起来——绊脚，绊脚，

[trip][træp] — [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ˈrəʊbəʊt] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ɔːz] [tuː; tə] [rəʊ] [ʌp][ðə; ði][bɪɡ]
trip trap — down to his little rowboat and took his oars to row up the big
旅行 陷阱 — 向下 到 他的 小的 划艇 和 采取 他的 桨 到 排 向上 这 大的
[ˈrɪvə(r)] .
river .
河 .

绊倒了——他走到自己的小划艇旁，拿起船桨，划着船逆流而上。

[ɔːl][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi] [rəʊd]
All the day and all the day he rowed
全部 这 天 和 全部 这 天 他 划船

他整天都在划船

[ænd; ənd][hiː; hi] [rəʊd]
and he rowed
和 他 划船

他划船

[ænd; ənd][hiː; hi] [rəʊd]
and he ROWED
和 他 划船

他划船

[ʌp][ðə; ði][bɪɡ][ˈrɪvə(r)] . [-]
up the big river . [21]
向上 这 大的 河 . [-]

沿着大河向上游走。[21]

[kɪŋ] [ˈliːəʊ] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋk]
KING LEO ON THE BANK
国王 狮子座 在 这 银行

河岸上的利奥国王

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [red] [sʌn] [drɒpt] [brˈhaɪnd][ðə; ði] [triːz] .
And the Great Red Sun dropped behind the trees .
和 这 伟大的 红色的 太阳 掉落 在后面 这 树木 .

巨大的红日落到了树后。

[ðen] [hiː; hi] [faʊnd] [kɪŋ] [ˈliːəʊ] [ɒn][ðə; ði][bæŋk] , [ɔːl] [ˈredi] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ˈvɪzɪtəz] .
Then he found King Leo on the bank , all ready to receive visitors .
然后 他 成立 国王 狮子座 在 这 银行 , 全部 准备好 到 收到 访客 .

然后他发现狮子王在河岸边，已经准备好迎接访客。

[hɪz; ɪz] [kraʊn] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈkrʊkɪd] [brˈkæz; brˈkɒz][hiː; hi][hæd; həd] [pʊt] [ˌaɪˈtiː] [ɒn][ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌrɪ]
His crown was a little crooked because he had put it on in a hurry
他的 王冠 曾是 一个 小的 歪 因为 他 有 放 它 在 在 一个 匆忙

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˈpɪŋki] [pɪɡ] [ˈkʌmɪŋ] .
when he saw Pinky Pig coming .
什么时候 他 锯 小指 猪 未来 .

他的王冠有点歪，因为他看到粉红猪走过来时匆忙戴上了它。

[hiː; hi] [smaɪld] [pəˈlaɪtli] [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [ɪnˈvaɪt] [ˈpɪŋki] [pɪɡ][tuː; tə] [steɪ] [tuː; tə] [ˈsʌpə(r)] . [-]
He smiled politely but he did not invite Pinky Pig to stay to supper . [22]
他 微笑 礼貌地 但 他 做过 不是 邀请 小指 猪 到 停留 到 晚餐 . [-]

他礼貌地笑了笑，但没有邀请粉红猪留下来吃晚饭。[22]

“ [wɒt] [kæn; kən][aɪ][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [maɪ] [plʌmp] [frend] ?
“ **What can I do for you , my plump friend ?**
” 什么 能 我 做 为了 你 , 我的 丰满 朋友 ?

“我能为你做些什么，我胖乎乎的朋友？”

" [hi:; hi] [ɑ:skt] .
" he asked .
" 他 问 。

他问道。

[ˈpɪŋki] [pɪg] [ʃəʊd] [hɪm][ðə; ði][fru:t] [ðæt] [lʊkt] [laɪk][æn; ən]
Pinky Pig showed him the fruit that looked like an
小指 猪 显示 他 这 水果 那 看起来 喜欢 一个
粉红猪给他看了看看起来像水果的

APPLEORANGEPEARPLUMBANANA

苹果橙梨李子香蕉

[ænd; ənd] [smeld] [laɪk][ə; eɪ]
and smelled like a
和 闻起来 喜欢 一个

闻起来像.....

BANANAPLUMPEARORANGEAPPLE ,

香蕉李子梨橙苹果

[ænd; ənd] [sed] , " [pli:z] , [kɪŋ] ['li:əʊ] ,
and said , " Please , King Leo ,
和 说 , " 请 , 国王 狮子座 ,

然后说道：“请您，利奥国王，

[wi:; wi][mʌst; məst] [nəʊ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] [tri:] [ɔ:(r)][wi:; wi] ['kænɒt] [i:t] [ðə; ði] [fru:t] .
we must know the name of this tree or we cannot eat the fruit .
我们 必须 知道 这 姓名 的 这 树 或者 我们 不能 吃 这 水果 。

我们必须知道这棵树的名字，否则就不能吃它的果实。

[pli:z] [bi:; bi][səʊ][kaɪnd][æz; əz][tu:; tə] [tel] [ju: 'es] .
Please be so kind as to tell us .
请 是 所以 种类 作为 到 告诉 我们 。

请您告知我们。

" [ðen] [kɪŋ] ['li:əʊ] [sed] ,
" Then King Leo said ,
" 然后 国王 狮子座 说 ,

“然后利奥国王说，

" [ai][hæv; həv][təʊld] ['rɒbɪn] [ræt] .
" I have told Robin Rat .
" 我 有 讲述 罗宾 鼠 。

“我已经告诉了罗宾鼠。”

[ai] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] .
I will tell you .
我 将要 告诉 你 。

我会告诉你。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [tri:] [ɪz]
The name of the tree is
这 姓名 的 这 树 是

这棵树的名字是

- ！
BOJABI ！
- ！

博贾比！

[du:; də][nɒt] [fə'get] [,aɪ 'ti:] : " [-]
Do not forget it . " [23]
做 不是 忘记 它 : " [-]

不要忘记它。"[23]

" [wɒt] [kæn; kən][ai][du:; də][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ? " [-]
" WHAT CAN I DO FOR YOU ? " [24]
" 什么 能 我 做 为了 你 ? " [-]

"我能为您做些什么？"[24]

[ɛɪt] - [ɑ:(r)] - [ɑ:(r)] - [ɑ:(r)] - [ʌmf] !
H - R - R - R - UMPH !
H - 拉 - 拉 - 拉 - 嗯 !

啊啊啊啊！

[ˈpɪŋki] [pɪɡ] [trɒt] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈrəʊbəʊt] — [trɪp][træp] , [trɪp][træp] , [trɪp][træp] .
Pinky Pig trotted back to his rowboat — trip trap , trip trap , trip trap .
小指 猪 小跑 后退 到 他的 划艇 — 旅行 陷阱 , 旅行 陷阱 , 旅行 陷阱 .

粉红猪小跑着回到他的划艇旁——绊脚，绊脚，绊脚。

[ɔ:l][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [naɪt] [hi:; hi] [rəʊd] — [hi:; hi] [rəʊd] — [ænd; ənd][hi:; hi][ɑ:r'əʊ] -
All the night and all the night he rowed — he rowed — and he ro -
全部 这 夜晚 和 全部 这 夜晚 他 划船 — 他 划船 — 和 他 ro -
[əʊ] - [əʊd] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [ɔ:z] — [drɒpt] — [frɒm; frəm] — [hɪz; ɪz] — [hændz] — [ænd; ənd][ðə; ði][bɪɡ]
o - owed until the oars — dropped — from — his — hands — and the big
o - 欠款 直到 这 桨 — 掉落 — 从 — 他的 — 双手 — 和 这 大的
[ˈrɪvə(r)] [tʊk] [ðə; ði][bəʊt] [daʊn] [ɪt'self] .
river took the boat down itself .
河 采取 这 船 向下 本身 .

他整夜划桨，整夜划桨，直到桨从他手中掉落，大河将小船吞没。

[ˈpɪŋki] [pɪɡ] [kɜ:ld] [ʌp] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [si:t] .
Pinky Pig curled up under the seat .
小指 猪 卷曲 向上 在下面 这 座位 .

粉红小猪蜷缩在座位底下。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [saʊnd] [ðæt] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][bəʊt] :
And this is the sound that came from the boat :
和 这 是 这 声音 那 来了 从 这 船 :

这是从船上传来的声音：

[ɛɪt] - [ɑ:(r)] - [ɑ:(r)] - [ɑ:(r)] - [ʌmf]
H - r - r - r - umph
H - r - r - r - 嗯

嗯哼

[ɛɪt] - [ɛɪt] - [ɑ:(r)] - [ɑ:(r)] - [ɑ:(r)] - [ʌmf]
h - h - r - r - r - umph
h - h - r - r - r - 嗯

嗯哼

[ɛɪt] - [ɛɪt] - [ɛɪt] - [ɑ:(r)] - [ɑ:(r)] - [ɑ:(r)] - [ɑ:(r)] - [ʌm; əm] - [em pi: 'ɛɪt] ! [-]
h - h - h - r - r - r - r - UM - MPH ! [25]
h - h - h - r - r - r - r - 密歇根大学 - 公共卫生硕士 ! [-]

hhhrrrr-UM-MPH![25]

[ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ɒv; əv] [ˈpɪŋki] [pɪɡ]
THE ARRIVAL OF PINKY PIG
这 到达 的 小指 猪

粉红猪的到来

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ['pɪŋki] [pɪg][sæt][ʌp][ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
In the morning Pinky Pig sat up and rubbed his eyes .
在 这 早晨 小指 猪 卫星 向上 和 摩擦 他的 眼睛 .

早上，粉红猪坐了起来，揉了揉眼睛。

[hi:; hi][wɒz; wəz][æt; ət][həʊm] .
He was at home .
他 曾是 在 家 .

他当时在家。

[ɔ:l][ðə; ði] [bi:sts] [stʊd] [ɒn][ðə; ði][ˈrɪvə(r)][bæŋk] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm] .
All the Beasts stood on the river bank looking at him .
全部 这 野兽 站立 在 这 河 银行 寻找 在 他 .

所有的野兽都站在河岸上看着他。

“ [wɒt] [ɪz][,aɪ 'ti:] , ['pɪŋki] [pɪg] ?
“ What is it , Pinky Pig ?
” 什么 是 它 , 小指 猪 ?

“什么事，粉红猪？ ”

[tel] [ju: 'es][ðə; ði] [neɪm] !
Tell us the name !
告诉 我们 这 姓名 !

告诉我们名字！

“ [ðeɪ] ['hwi:sl] [ænd; ənd] [sna:rlɪd] [ænd; ənd] [skwi:l] [ænd; ənd] [ʃri:k] [ænd; ənd] [hwain]
“ they whistled and snarled and squealed and shrieked and whined
” 他们 吹口哨 和 纠缠 和 尖叫 和 尖叫 和 抱怨

[ænd; ənd] [grʌnt] [ænd; ənd] [haʊl] [ænd; ənd] [rɔ:d] ,
and grunted and howled and roared ,
和 哼哼 和 嚎叫 和 咆哮 ,

它们吹着口哨，咆哮着，尖叫着，嘶鸣着，呜咽着，咕哝着，嚎叫着，怒吼着，

[i:tʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [pə'tɪkjələ(r)] [vɔɪs] .
each in his own PARTICULAR voice .
每个 在 他的 自己的 特别的 嗓音 .

每个人都用自己独特的嗓音。

“ [aɪ] [nəʊ] [,aɪ 'ti:] , “ [sed] ['pɪŋki] [pɪg] .
“ I know it , “ said Pinky Pig .
” 我 知道 它 , ” 说 小指 猪 .

“我知道，”粉红猪说。

[ðen] [hi:; hi] [ʃɔ:n] .
Then he yawned .
然后 他 打哈欠 .

然后他打了个哈欠。

“ [aɪ] [nju:] [,aɪ 'ti:][lɑ:st] [naɪt] , “ [hi:; hi] [sed] , “ [bʌt; bət] — [ɑ:] — [ɑ:] — [aɪ] — [mʌst; məst] — [hæv; həv]
“ I knew it last night , “ he said , “ but — ah — ah — I — must — have
” 我 知道 它 最后的 夜晚 , ” 他 说 , ” 但 — 啊 — 啊 — 我 — 必须 — 有
— [bi:n] — [ə'sli:p] , [ænd; ənd] — [ɑ:] — [fɔ:(r); fə(r)] — [gɒt] — [ten][,aɪ 'ti:] .
— **been — asleep , and — ah — for — got — ten it .**
— 到过 — 睡着了 , 和 — 啊 — 为了 — 得到 — 十 它 .

“我昨晚就知道了，”他说，“但是——啊——啊——我——一定——睡着了——然后——啊——忘记了——它。

“ [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [hi:; hi] [tɔ:kt] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['ʃɔ:nɪŋ] . [-]
“ That is the way he talked when he was yawning . [26]
” 那 是 这 方式 他 谈话 什么时候 他 曾是 打哈欠 . [-]

“他打哈欠的时候就是这么说话的。[26]

[ðen] [ɔ:l][ðə; ði] [bi:sts] [dʒʌmpt] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ænd; ənd] [smæft] ['pɪŋki] [pɪgz] [bəʊt][ænd; ənd]
Then All the Beasts jumped into the water and smashed Pinky Pig's boat and
然后 全部 这 野兽 跳了起来 进入 这 水 和 粉碎 小指 猪的 船 和
[hɪz; ɪz] [ɔ:z] .
his oars .
他的 桨 .

然后，所有的野兽都跳进水里，砸碎了粉红猪的船和船桨。

[ðeɪ] [plʌndʒd] [ə'baʊt][ænd; ənd]
They PLUNGED about and
他们 暴跌 关于 和

它们四处乱窜，

[pʌntʃt] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['pɪŋki] [pɪg][ænd; ənd]
PUNCHED poor Pinky Pig and
拳击 贫穷的 小指 猪 和

痛打了可怜的粉红猪

['paʊndɪd] [hɪm] [ʌn'tɪl][hi:; hi] [went]
POUNDED him until he went
猛击 他 直到 他 去

把他打得昏厥过去

[plɒp] — [plɒp] — ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .
plop — plop — into the water .
噗通 — 噗通 — 进入 这 水 .

扑通——扑通——落入水中。

- - [i:] - [i:] - [i:] - [i:] - [i:] - [i:] - [i:] - [i:] - [i:] - [i:] - [i:] - [i:] - [i:] - [i:] - [ə] !
SQue - e - e - e - e - e - E - E - E - E - E - E - E - E - E - AL !
- - e - e - e - e - e - E - E - E - E - E - E - E - E - E - AL !

尖叫！

[hi:; hi][ræn] [həʊm] [wɪð] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ['rʌnɪŋ] [ɒf] [hɪm][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['pʌdlz] [hɪə(r)]
He ran home with the water running off him and making little puddles here
他 跑 家 和 这 水 跑步 离开 他 和 制作 小的 水坑 这里

[ænd; ənd][ðeə(r)] .
and there .
和 那里 .

他跑回家时，身上的水珠顺着身体流淌，在地上留下了一小滩水洼。

['nəʊbədi] [hɜ:d] [ə; eɪ] [wɜ:d] [mɔ:(r)][frɒm; frəm][hɪm] [ðæt] [deɪ] . [-]
Nobody heard a word more from him that day . [27]
无人 听到 一个 单词 更多的 从 他 那 天 . [-]

那天之后，再也没有人听到他的消息。[27]

['tʃæptə(r)] [θri:]
CHAPTER THREE
章 三

第三章

['ɡɪdi] [ɡəʊt]
GIDDY GOAT
头晕 山羊

眩晕山羊

[bʌt; bət] [naʊ] [ɔ:l][ðə; ði] [bi:sts] [wɜ:(r); wə(r)] [h'ʌŋɡɹɪə] [ænd; ənd] [h'ʌŋɡɹɪə] .
But now All the Beasts were HUNGRIER and HUNGRIER .
但 现在 全部 这 野兽 是 饥饿 和 饥饿 .

但现在所有的野兽都越来越饿了。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][ˈi:t(ə)n] [neɪlz] [ɪf] [ðeə(r)][hæd; həd] [bi:n] [ˈeni] [neɪlz][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [wʊd] .
They could have eaten nails if there had been any nails in the Great Wood .
他们 可以 有 吃 指甲 如果 那里 有 到过 任何 指甲 在 这 伟大的 木头 .
如果大森林里有钉子，它们可能会把钉子吃掉。

[ðeɪ] [sæt][ɪn][ə; eɪ][ˈsɜ:k(ə)] [raʊnd] [ðə; ði] [tri:] [ænd; ənd] [θɔ:t] [ə; eɪ] [waɪl] .
They sat in a circle round the tree and thought a while .
他们 卫星 在 一个 圆圈 圆形的 这 树 和 想法 一个 尽管 .
他们围着树坐成一圈，思考了一会儿。

[ðen] [ðeɪ] [sed] , “ [ˈɡɪdi] [gəʊt] [ɪz][ˈəʊldə][ðæn; ðən] [ˈpɪŋki] [pɪɡ] , [ænd; ənd][ˈwaɪzə(r)][ðæn; ðən] [ˈrɒbɪn]
Then they said , “ Giddy Goat is older than Pinky Pig , and wiser than Robin
然后 他们 说 , “ 头晕 山羊 是 老 比 小指 猪 , 和 更明智 比 罗宾
[ræt] .
Rat .
鼠 .
然后他们说：“吉迪山羊比粉红猪年纪大，比罗宾鼠聪明。”

[let] [ju: 'es][send] [hɪm][tu:; tə] [kɪŋ] [ˈli:əʊ][tu:; tə][ɑ:sk][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [tri:] ,
Let us send him to King Leo to ask the name of the tree ,
让 我们 发送 他 到 国王 狮子座 到 问 这 姓名 的 这 树 ,
我们派他去问利奥国王这棵树的名字吧。

[səʊ] [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [i:t] [ðə; ði] [fru:t] [ɒv; əv] [,aɪ 'ti:] [brʊ:(r)] [wi:; wi] [stɑ:v] .
so that we may eat the fruit of it before we starve .
所以 那 我们 可能 吃 这 水果 的 它 前 我们 饿死 .
这样我们才能在饿死之前吃到它的果实。

[bʌt; bət] [ˈɡɪdi] [gəʊt] ,
But Giddy Goat ,
但 头晕 山羊 ,
但是，Giddy Goat，

[du:; də] [nɒt] [fə'get] [,aɪ 'ti:] ! “ [-]
DO NOT FORGET IT ! “ [28]
做 不是 忘记 它 ! “ [-]
千万不要忘记！[28]

“ [ə; eɪ] - - ! “ [sed] [ˈɡɪdi] [gəʊt] .
“ **A - rashum ! “ said Giddy Goat .**
“ 一个 - - ! “ 说 头晕 山羊 .
“啊——！ ” 吉迪山羊说道。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd][ɒv; əv] [ˈkætʃɪŋ] [kəʊld] .
He was afraid of catching cold .
他 曾是 害怕的 的 捕捉 寒冷的 .
他害怕着凉。

[ə'weɪ] [hi:; hi][ræn] — [kɜ:r] - [lɪp] , [kɜ:r] - [lɪp] — [tu:; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [tu:; tə][get][ə; eɪ][bɪɡ] [ˈwʊli]
Away he ran — ker - lipp , ker - lipp — to his house to get a big woolly
离开 他 跑 — ker - 利普 , ker - 利普 — 到 他的 房子 到 得到 一个 大的 毛茸茸的
[ˈmʌflə(r)][tu:; tə][weə(r)][ɒn][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] .
muffler to wear on the river .
围巾 到 穿 在 这 河 .
他嗖嗖嗖地跑回家，拿了一条厚厚的羊毛围巾，准备在河上戴着。

[hi:; hi] [ræpt] [,aɪ 'ti:] [θri:] [taɪmz] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [tʌkt] [,aɪ 'ti:] [ˈni:tli] [ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz]
He wrapped it three times round his neck and tucked it neatly under his
他 包装 它 三 时代 圆形的 他的 脖子 和 塞进去 它 整齐地 在下面 他的
[brəd] .
beard .
胡须 .
他把围巾绕在脖子上三圈，然后整齐地塞进胡子下面。

[ðen] [hi:; hi][ræn] — [kɜ:r] - [lɪp] , [kɜ:r] - [lɪp] — [daʊn] [tu:; tə][hɪz; ɪz][lɪt(ə)l] ['seɪlbəʊt] [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
Then he ran — ker - lipp , ker - lipp — down to his little sailboat on the river .
然后 他 跑 — ker - 利普 , ker - 利普 — 向下 到 他的 小的 帆船 在 这 河 .
然后他跑——咔哒咔哒——跑到河边他的小帆船旁。

[ɔ:l][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [deɪ] [hi:; hi] [seɪld]
All the day and all the day he sailed
全部 这 天 和 全部 这 天 他 航行
他整天都在航行

[ænd; ənd][hi:; hi] [seɪld]
and he sailed
和 他 航行
他扬帆起航

[ænd; ənd][hi:; hi] [seɪld]
and he SAILED
和 他 航行
他扬帆起航

[ʌp][ðə; ði][bɪg]['rɪvə(r)] .
up the big river .
向上 这 大的 河 .
沿着大河逆流而上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [red] [sʌn] [drɒpt] [br'haɪnd][ðə; ði] [tri:z] . [-]
And the Great Red Sun dropped behind the trees . [29]
和 这 伟大的 红色的 太阳 掉落 在后面 这 树木 . [-]
大红日落到了树后。[29]

['seɪlɪŋ] [tu:; tə] [kɪŋ] ['li:əʊ]
SAILING TO KING LEO
帆船 到 国王 狮子座
驶向利奥国王

[ðen] [hi:; hi] [faʊnd] [kɪŋ] ['li:əʊ][ɒn][ðə; ði][bæŋk] , [nɒt] ['redi] [tu:; tə] [rɪ'si:v] ['vɪzɪtəz] .
Then he found King Leo on the bank , not ready to receive visitors .
然后 他 成立 国王 狮子座 在 这 银行 , 不是 准备好 到 收到 访客 .
然后他发现利奥国王在河岸边，还没准备好接待访客。

[hɪz; ɪz] [kraʊn] [wɒz; wəz][ɒn] [streɪt]
His crown was on straight
他的 王冠 曾是 在 直的
他的王冠笔直地戴在头上。

[ænd; ənd][hi:; hi] [lʊkt] ['veri] [krɒs] . [-]
and he looked very CROSS . [30]
和 他 看起来 非常 叉 . [-]
他看起来很生气。[30]

“ - ?
” **Whatdoyouwant ?**
“ - ?
你想要什么？

“ [hi:; hi] [snæpt] — [dʒʌst][laɪk] [ðæt] .
” **he snapped — just like that .**
” 他 啪啪 — 只是 喜欢 那 .
他突然就爆发了。

“ [ə; eɪ] - - ! ” [sed] ['ɡɪdi] [gəʊt] .
” **A - rashum ! ” said Giddy Goat .**
” 一个 - - ! ” 说 头晕 山羊 .
“啊——！ ” 吉迪山羊说道。

“ [ai][beg][jɔ:(r); jə(r)]['mædʒəstɪz]['pɑ:d(ə)n] .
“ I beg your Majesty's pardon .
“ 我 求 你的 陛下的 赦免 .

“请陛下原谅。”

[ai][hæv; həv][ə; eɪ][kəʊld] ['kʌmɪŋ] [ɒn] .
I have a cold coming on .
我 有 一个 寒冷的 未来 在 .

我感觉要感冒了。

“ [hi:; hi] [[əʊd] [kɪŋ] ['li:əʊ][ðə; ði][fru:t] [ðæt] [lʊkt] [laɪk][æn; ən]
“ He showed King Leo the fruit that looked like an
“ 他 显示 国王 狮子座 这 水果 那 看起来 喜欢 一个

他向利奥国王展示了那种看起来像.....的水果

APPLEORANGEPEARPLUMBANANA

苹果橙梨李子香蕉

[ænd; ʌnd] [smeld] [laɪk][ə; eɪ]
and smelled like a
和 闻起来 喜欢 一个

闻起来像.....

BANANAPLUMPEARORANGEAPPLE

香蕉李子梨橙苹果

[ænd; ʌnd] [sed] , “ [ɪf] [ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi][səʊ] ['veri] [kaɪnd] , [kɪŋ] ['li:əʊ] ,
and said , “ If you would be so very kind , King Leo ,
和 说 , “ 如果 你 会 是 所以 非常 种类 , 国王 狮子座 ,

然后说道：“如果您能如此仁慈一些，利奥国王，

[tu:; tə] [tel] [ju: 'es][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] [tri:] ,
to tell us the name of this tree ,
到 告诉 我们 这 姓名 的 这 树 ,

请告诉我们这棵树的名字，

[səʊ] [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [nəʊ] ['weðə(r)] [wi:; wi] [meɪ] [i:t] [ðə; ði][fru:t][ɒv; əv][aɪ 'ti:] .
so that we may know whether we may eat the fruit of it .
所以 那 我们 可能 知道 无论 我们 可能 吃 这 水果 的 它 .

好让我们知道我们是否可以吃它的果实。

“ [ðen] [kɪŋ] ['li:əʊ] [sed] ,
“ Then King Leo said ,
“ 然后 国王 狮子座 说 ,

“然后利奥国王说，

“ [ai][hæv; həv][təʊld]['rɒbɪn] [ræt] .
“ I have told Robin Rat .
“ 我 有 讲述 罗宾 鼠 .

“我已经告诉了罗宾鼠。”

[ai][hæv; həv][təʊld] ['pɪŋki] [pɪɡ] .
I have told Pinky Pig .
我 有 讲述 小指 猪 .

我已经告诉了粉红猪。

[ai] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] .
I will tell you .
我 将要 告诉 你 .

我会告诉你。

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [nɒt] [tel] [ˈenɪbədɪ] [els] .
But I will not tell ANYBODY ELSE .
但 我 将要 不是 告诉 任何人 别的 .

但我不会告诉任何人。

[ðə; ði] [neɪm] [ɪz] - .
The name is BOJABI .
这 姓名 是 - .

它的名字是 BOJABI。

[duː; də] [nɒt] [fə'get] [ˌaɪ 'ti:] ! " [-]
DO NOT FORGET IT ! " [31]
做 不是 忘记 它 ! " [-]

千万不要忘记！[31]

" [ai] [beg] [jɔː(r); jə(r)] [ˈmædʒəstɪz] [ˈpɑːd(ə)n] " [-]
" I BEG YOUR MAJESTY'S PARDON " [**32**]
" 我 求 你的 陛下的 赦免 " [-]

“我恳请陛下宽恕”[32]

" [ə; eɪ] - [ræʃ] - [ˌuːzːr] ! " [sed] [ˈɡɪdi] [gəʊt] [ænd; ənd][hiː; hi] [skɪpt] [ə'weɪ] — [kɜːr] - [lɪp] , [kɜːr] - [lɪp]
" A - rash - oo ! " said Giddy Goat and he skipped away — ker - lipp , ker - lipp
" 一个 - 皮疹 - oo ! " 说 头晕 山羊 和 他 跳过 离开 — ker - 利普 , ker - 利普
— [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈseɪlbəʊt] .
— to his sailboat .
— 到 他的 帆船 .

“啊——嗖——” 吉迪山羊说着，蹦蹦跳跳地——嗖嗖嗖地——跑到他的帆船上去了。

[ɔːl][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi] [seɪld]
All the night and all the night he sailed
全部 这 夜晚 和 全部 这 夜晚 他 航行

他整夜航行。

[ænd; ənd][hiː; hi] [seɪld]
and he sailed
和 他 航行

他扬帆起航

[ænd; ənd][hiː; hi] [seɪld] .
and he SAILED .
和 他 航行 .

他扬帆起航了。

[ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi][wəʊ; wəz] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'membəd] [ˌaɪ 'ti:] [ˈveri]
All the way he was remembering the name , and he remembered it very
全部 这 方式 他 曾是 记住 这 姓名 , 和 他 记得 它 非常
[wel] .
well .
出色地 .

他一路都在记住这个名字，而且记得非常清楚。

[hiː; hi] [seɪld] [səʊ][fɑːst] [ðæt] [hiː; hi][ɡɒt] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] [ˈɜːli] , [ˈɜːli] [ˈmɔːnɪŋ] .
He sailed so fast that he got home in the early , early morning .
他 航行 所以 快速地 那 他 得到 家 在 这 早期的 , 早期的 早晨 .

他航行速度非常快，所以清晨就到家了。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [wen] [hiː; hi] [ˈwɒznt] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] , [hiː; hi][wəʊ; wəz] [ˈsniːzɪŋ] :
And all the way when he wasn't remembering the name , he was sneezing :
和 全部 这 方式 什么时候 他 不是 记住 这 姓名 , 他 曾是 打喷嚏 :

在他记不起名字的那段时间里，他一直在打喷嚏：

“ [ə; eɪ] - - ！
“ A - tchoo ！
“ 一个 - - ！

“啊嚏！ ”

[ə; eɪ] - - ！
A - rashum ！
一个 - - ！

啊-拉舒姆！

[ə; eɪ] - - ！ ” [-]
A - tchoo ！ ” [33]
一个 - - ！ ” [-]

啊嚏！ “[33]

[ə; eɪ] - - ！
A - TCHOO ！
一个 - - ！

啊嚏！

[ɔ:l][ðə; ði] [bi:sts] [wɜ:(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] — [rəʊz] [ænd; ənd] [rəʊz] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] .
All the Beasts were waiting for him — rows and rows of them .
全部 这 野兽 是 等待 为了 他 — 行 和 行 的 他们 .

所有的野兽都在等着他——一排排，一排排。

[ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [rəʊz] [lʊkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ʃəʊldəz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [rəʊz] ,
Those in the back rows looked over the shoulders of those in the front rows ,
那些 在 这 后退 行 看起来 超过 这 肩膀 的 那些 在 这 正面 行 ,

后排的人越过前排的人的肩膀往外看，

[ɔ:(r)] [klaɪmd] [ɒn][ðeə(r)] [bæks] .
or climbed on their backs .
或者 攀登 在 他们的 背部 .

或者爬到它们背上。

[ðeɪ] [pʊʃt] [ænd; ənd] ['dʒɔ:sl] [wʌn][ə'nʌðə(r)] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd][,ʌp'set] ['gɪdi] ['gəʊts] ['seɪlbəʊt] .
They pushed and jostled one another until they had upset Giddy Goat's sailboat .
他们 推动 和 推搡 — 其他 直到 他们 有 沮丧的 头晕 山羊的 帆船 .

他们互相推搡，直到把“轻快山羊”的帆船弄翻了。

[kɜ:r] - [splæʃ] ！ — [hi:; hi] [went] ['ɪntu:][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
Ker - splash ！ — he went into the river .
克尔 - 溅 ！ — 他 去 进入 这 河 .

扑通一声！ ——他掉进了河里。

[sʌt] [ə; eɪ] [saɪt] [æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] [wen] [ðeɪ] ['pʊld] [hɪm] [aʊt] .
Such a sight as he was when they pulled him out .
这样的 一个 视线 作为 他 曾是 什么时候 他们 拉 他 出去 .

把他拉出来的时候，他那副样子真是惨不忍睹。

[hɪz; ɪz] [lɒŋ] [heə(r)][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] .
His long hair was full of water .
他的 长的 头发 曾是 满的 的 水 .

他长长的头发里全是水。

[hɪz; ɪz] [bɪəd] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] .
His beard was full of water .
他的 胡须 曾是 满的 的 水 .

他的胡子里全是水。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] .
His eyes were full of water .
他的 眼睛 是 满的 的 水 .

他眼里噙满了泪水。

[hɪz; ɪz] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [nju:] ['mʌflə(r)][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] .

His beautiful new muffler was full of water .
他的 美丽的 新的 围巾 曾是 满的 的 水 .

他那条漂亮的新围巾里灌满了水。

[wen] [ðə; ði] ['ænɪmlz] ['kraʊdɪd] [raʊnd] [hɪm][tu;; tə][ɑ:sk][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [tri:] ,

When the animals crowded round him to ask the name of the tree ,
什么时候 这 动物 挤 圆形的 他 到 问 这 姓名 的 这 树 ,

动物们围拢过来，问他这棵树叫什么名字。

[hi;; hi] [[ʊk] [hɪm'self][səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [flu:] [ɪn][ðeə(r)]['feɪsɪz] , [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] [həʊm] —

he shook himself so that the water flew in their faces , and ran away home —
他 摇晃 他自己 所以 那 这 水 飞翔 在 他们的 面孔 , 和 跑 离开 家 —

[kɜ:r] - [lɪp] ,

ker - lipp ,
ker - 利普 ,

他甩了甩身上的水，水溅到他们脸上，然后跑回家了——ker-lipp，

[kɜ:r] - [lɪp] — [wɪð] [ə; eɪ][məʊst] ['dredf(ə)l] [-]

ker - lipp — with a most dreadful [34]
ker - 利普 — 和 一个 最多 可怕 [-]

ker-lipp—非常可怕[34]

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [saɪt] ！ [-]

SUCH A SIGHT ！ [35]
这样的 一个 视线 ！ [-]

真是壮观的景象！ [35]

[hɪz; ɪz][waɪf] [meɪd] [hɪm][gəʊ][tu;; tə][bed] .

His wife made him go to bed .
他的 妻子 制成 他 去 到 床 .

他妻子让他去睡觉。

[ænd; ənd][nɒt][wʌn] [wɜ:d] [kʊd; kəd] ['eniwʌn] [get][frɒm; frəm][hɪm][ɔ:l] [ðæt] [deɪ] [bʌt; bət][ə; eɪ] - - ！

And not one word could anyone get from him all that day but A - tchoo ！
和 不是 一 单词 可以 任何人 得到 从 他 全部 那 天 但 一个 - - ！

那天一整天，谁也没能从他嘴里听到一个字，除了“啊嚏！”

[ə; eɪ] - - ！

A - rashum ！
一个 - - ！

啊-拉舒姆！

[ə; eɪ] - - ！ [-]

A - TCHOO ！ [36]
一个 - - ！ [-]

啊嚏！ [36]

['tʃæptə(r)] [fɔ:(r)]

CHAPTER FOUR
章 四

第四章

['tɒmi] ['tɔ:təs]

TOMMY TORTOISE
汤米 龟

汤米乌龟

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ɔ:l] [ðə; ði] [bi:sts] [wɜ:(r); wə(r)] [səʊ] ['hʌŋɡri] [ðæt] [ðeɪ] [sæt] [raʊnd] [ðə; ði] [tri:] [ænd; ənd]
By this time All the Beasts were so HUNGRY that they sat round the tree and
经过 这 时间 全部 这 野兽 是 所以 饥饿的 那 他们 卫星 圆形的 这 树 和
[kraɪd] .
cried .
哭 .

这时，所有的野兽都饿极了，它们围坐在树旁哭泣。

[ju:; jʊ] [si:] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wʌn] [els] [hu:] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bəʊt] .
You see there was no one else who had a boat .
你 看 那里 曾是 不 一 别的 WHO 有 一个 船 .

你看，当时没有其他人有船。

“ [wɒt] [jæl; jəl] [wi:; wi] [du:; də] ?
” **What shall we do ?**
” 什么 将 我们 做 ?

我们该怎么办？

“ [ðeɪ] [weɪld] [ænd; ənd] [haul] [ænd; ənd] [bʌzd] [ænd; ənd] [grʌnt] [ænd; ənd] [grəʊn] [ænd; ənd]
” **they wailed and howled and buzzed and grunted and groaned and**
” 他们 哀嚎 和 嚎叫 和 嗡嗡作响 和 哼哼 和 呻吟 和
[sɒb] [ænd; ənd] [lə'mentɪd] ,
sobbed and lamented ,
啜泣 和 哀叹 ,

它们哀嚎、嚎叫、嗡嗡作响、咕哝、呻吟、抽泣、哀号，

[i:tʃ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [məʊst] [pə'tɪkjələ(r)] [vɔɪs] .
each in his own most PARTICULAR voice .
每个 在 他的 自己的 最多 特别的 嗓音 .

每个人都用自己最独特的声音。

[ðen] ['tɒmi] ['tɔ:təs] , [hu:] [hæd; həd] [bi:n] ['laɪɪŋ] [ə'sli:p] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] , ['əʊpənd] [wʌn] [aɪ] ,
Then Tommy Tortoise , who had been lying asleep in the sun , opened one eye ,
然后 汤米 龟 , WHO 有 到过 说谎 睡着了 在 这 太阳 , 打开 一 眼睛 ,
这时，一直躺在阳光下睡觉的汤米龟睁开了一只眼睛。

[ænd; ənd] [sed] , “ [wɒt] [ɪz] [ɔ:l] [ðɪs] [fʌs] [ə'baʊt] ?
and said , “ What is all this fuss about ?
和 说 , “ 什么 是 全部 这 大惊小怪 关于 ?

然后说道：“这到底是怎么回事？ ”

['hævnt] [ju:; jʊ] [faʊnd] [aʊt] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] [tri:] [jet] ?
Haven't you found out the name of this tree YET ?
还没有 你 成立 出去 这 姓名 的 这 树 然而 ?

你还没找到这棵树的名字吗？

“ [ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [ænd; ənd] [kraɪd] ['hɑ:də(r)] [ðæn; ðən] ['evə(r)] . [-]
” **They said they had not and cried harder than ever . [37]**
” 他们 说 他们 有 不是 和 哭 更难 比 曾经 . [-]

“他们说他们没有，哭得比以往任何时候都更厉害。[37]

“ [əʊ] , [wel] , “ [sed] [hi:; hi] , “ [ɪf] [ðæts] [ɔ:l] , [aɪ] [gəʊ] [ænd; ənd] [get] [aɪ 'ti:] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] . “
” **Oh , well , “ said he , “ if that's all , I'll go and get it for you . “**
” 哦 , 出色地 , “ 说 他 , “ 如果 那就是 全部 , 患病的 去 和 得到 它 为了 你 . “

“哦，好吧，”他说，“如果就这些，我就去帮你拿。”

“ [ju:; jʊ] ! “ [sna:rlɪd] ['tæbi] ['tɑ:gə(r)] .
” **YOU ! “ snarled Tabby Tiger .**
” 你 ! “ 纠缠 虎斑猫 老虎 .

“你！ ”虎斑虎咆哮道。

“ [ju:; jʊ] !
“ **You** !
“ 你 ！

“你！

[ju:; jʊ] ! “ [grʌnt] ['bru:nəʊ][beə(r)] .
You ! “ **grunted** **Bruno** **Bear** .
“ 你 ！ “ 哼哼 布鲁诺 熊 。

“你！”布鲁诺熊咕哝道。

“ [ju:; jʊ] ! “ [snæpt] ['kɛrtɪ] ['krɒkədəɪl] , ['bɑ:tɪŋ][hɜ:(r); hæ(r)] [wɜ:d] [ɒf] [ʃɔ:t] .
“ **You** ! “ **snapped** **Katy** **Crocodile** , **biting** **her** **word** **off** **short** .
“ 你 ！ “ 啪啪 凯蒂 鳄鱼 , 咬 她 单词 离开 短的 。

“你！”凯蒂·鳄鱼厉声说道，一口咬定自己说的话。

“ [ju:; jʊ] - [ju:] - [ju:] - [ju:] ! “ [ˈtrʌmpɪt] [ɪˈlɪzəbəθ] [ˈelɪfənt] .
“ **You** - **u** - **u** - **u** ! “ **trumpeted** **Elizabeth** **Elephant** .
“ 你 - 你 - 你 - 你 ！ “ 吹响号角 伊丽莎白 大象 。

“你——！”伊丽莎白象大声喊道。

“ [ju:; jʊ] !
“ **You** !
“ 你 ！

“你！

[ju:; jʊ] !
You !
“ 你 ！

你！

[ju:; jʊ] ! “ [ˈtʃætə] ['mɪmi] ['mʌŋki] .
You ! “ **chattered** **Mimi** **Monkey** .
“ 你 ！ “ 喋喋不休 咪咪 猴 。

“你！”咪咪猴叽叽喳喳地说。

[ju:; jʊ][ˈnevə(r)] [hɜ:d] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] — [nɒt] [ˈi:v(ə)n] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [ˈsɜ:kəs] — [æz; əz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]
You **never** **heard** **such** **a** **noise** — **not** **even** **at** **the** **circus** — **as** **there** **was** .
“ 你 绝不 听到 这样的 一个 噪音 — 不是 甚至 在 这 马戏团 — 作为 那里 曾是
[wen] [ðeɪ] [ɔ:l] [sed] [ðɪs] ,
when **they** **all** **said** **this** ,
什么时候 他们 全部 说 这 ,

你从未听过如此嘈杂的声音——即使在马戏团里也没有——当他们齐声说出这句话时，那声音简直震耳欲聋。

[i:tʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [pəˈtɪkjələ(r)] [vɔɪs] .
each **in** **his** **own** **PARTICULAR** **voice** .
每个 在 他的 自己的 特别的 嗓音 。

每个人都用自己独特的嗓音。

“ [jes] , [em ˈi:] — [aɪ] [mi:n] [aɪ] , “ [sed] [ˈtɒmi] [ˈtɔ:təs] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)] , [θɪn] [vɔɪs] .
“ **Yes** , **me** — **I** **mean** **I** , “ **said** **Tommy** **Tortoise** **in** **his** **little** , **thin** **voice** .
“ 是的 , 我 — 我 意思是 我 , “ 说 汤米 龟 在 他的 小的 , 薄的 嗓音 。

“是的，我——我是说我，”汤米龟用他细小的声音说道。

[ðen] [hi:; hi] [krɔ:l] [ˈsləʊli] [həʊm] , [ˈtreɪlɪŋ] [wʌn] [fʊt] [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ðɪ][ˈʌðə(r)] ,
Then **he** **crawled** **slowly** **home** , **trailing** **one** **foot** **after** **the** **other** ,
然后 他 爬行 缓慢地 家 , 尾随 — 脚 后 这 其他 ,

然后他慢慢地爬回家，一只脚接着一只脚地挪动着。

[æz; əz][sʌm; səm] [bɔɪz] [du:; də][ɒn][ðeə(r)] [wei] [tu:; tə] [sku:l] .
as **some** **boys** **do** **on** **their** **way** **to** **school** .
作为 一些 男孩们 做 在 他们的 方式 到 学校 。

就像有些男孩在上学路上做的那样。

[hi:; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['nɪtɪŋ] [s'tɒkɪŋz] [ænd; ənd] ['rɒkɪŋ] [ðə; ði] ['beɪbi] .
He found his mother knitting stockings and rocking the baby .
 他 成立 他的 母亲 针织 长筒袜 和 摇滚 这 婴儿 .

他发现母亲正在织袜子，同时轻轻摇晃着婴儿。

“ ！ ” [sed] ['mɪsɪz] . ['tɔ:təs] .
“ Hssh ! ” said Mrs . Tortoise .
 ” HSSH ! ” 说 太太 . 龟 .

“嘘！ ”乌龟太太说道。

“ [hi:z] [dʒʌst] ['drɒpɪŋ] [ɒf] . ” [-]
“ He's just dropping off . ” [38]
 ” 他是 只是 下降 离开 . ” [-]

“他快要倒下了。”[38]

“ ['mʌðə(r)] , ” [sed] ['tɒmi] ['tɔ:təs] .
“ Mother , ” said Tommy Tortoise .
 ” 母亲 , ” 说 汤米 龟 .

“妈妈，”托米龟说道。

“ [haʊ] [kæn; kən] [ai] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðæt] [tri:] [ɪf] [ai] [gəʊ] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [tu:; tə] [get]
“ How can I remember the name of that tree if I go up the river to get
 ” 如何 能 我 记住 这 姓名 的 那 树 如果 我 去 向上 这 河 到 得到
 [aɪ 'ti:] ? ”
it ? ”
 它 ? ”

“如果我逆流而上砍伐那棵树，我怎么能记住它的名字呢？ ”

“ ['tɒmi] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['tɔ:təs] ,
“ Tommy , ” said Mrs . Tortoise ,
 ” 汤米 , ” 说 太太 . 龟 ,

“汤米，”龟太太说。

“ [du:; də] [ju:; jʊ] [rɪ'membə(r)] [haʊ] [ju:; jʊ] [ju:st] [tu:; tə] [gəʊ] [tu:; tə] [sku:l] [wɪð] [ɔ:l] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['lɪt(ə)l]
“ do you remember how you used to go to school with all the other little
 ” 做 你 记住 如何 你 用过的 到 去 到 学校 和 全部 这 其他 小的
 ['tɔ:rtəsəz] [ænd; ənd] [lɜ:n] [θɪŋz] ? ”
tortoises and learn things ? ”
 陆龟 和 学习 事物 ? ”

“你还记得以前和所有其他的小乌龟一起上学学习吗？ ”

“ [jes] , ” [sed] ['tɒmi] .
“ Yes , ” said Tommy .
 ” 是的 , ” 说 汤米 .

“是的，”汤米说。

“ [naɪn] [taɪmz] [wʌn] [meɪks] [naɪn] ,
“ Nine times one makes nine ,
 ” 九 时代 一 制作 九 ,

“九乘以一等于九，

[naɪn] [taɪmz] [tu:] [meɪks] [eɪ'ti:n] ,
Nine times two makes eighteen ,
 九 时代 二 制作 十八 ,

九乘以二等于十八。

[naɪn] [taɪmz] [θri:] [meɪks] ['twenti] - ['sev(ə)n] —
Nine times three makes twenty - seven —
 九 时代 三 制作 二十 - 七 —

九乘以三等于二十七——

” [hi:; hi] [sed] [ðə; ði] [naɪn] [ˈteɪb(ə)l][brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [ˈenɪbɒdi] [kæn; kən] [seɪ] [ðə; ði] [tenz] ,
” He said the Nines table because anybody can say the Tens ,
” 他 说 这 九 桌子 因为 任何人 能 说 这 十 ,
他说的是九位数的乘法表，因为任何人都能说出十位数的乘法表。

[ænd; ænd][hi:; hi] [ˈwʌznɪ] [[ʊə(r)][əˈbaʊt][ðə; ði] [ɪˈlevnz] .
and he wasn't sure about the Elevens .
和 他 不是 当然 关于 这 十一 .
他对十一队也不确定。

” [ɛɪtʃesˈeɪtʃ] ! ” [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈtɔ:təs] .
” Hsh ! ” said Mrs . Tortoise .
” hsh ! ” 说 太太 : 龟 .
“嘘！”乌龟太太说道。

” [ðæt] [wɪl] [du:; də] .
” That will do .
” 那 将要 做 .
“这样就可以了。”

[ju:; jʊ] [wɪl] [weɪk] [ðə; ði][ˈbeɪbi] . ”
You will wake the Baby . ”
你 将要 唤醒 这 婴儿 . ”
你会吵醒婴儿的。

” [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [haʊ] [tu:; tə][rɪˈmembə(r)] .
” But I will tell you how to remember .
” 但 我 将要 告诉 你 如何 到 记住 .
但我会告诉你如何记住。

” [ʃi:; ʃi] [ˈwɪspəd] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪə(r)] .
” She whispered in his ear .
” 她 低声说道 在 他的 耳朵 .
她凑到他耳边低语。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [sed] , ” [naʊ] , [ˈtɒmi] , [wɒtˈevə(r)] [ˈhæpənz] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [maɪnd][jɔ:(r); jə(r)] [ˈmænəz] .
Then she said , “ Now , Tommy , whatever happens to you , mind your manners .
然后 她 说 , ” 现在 , 汤米 , 任何 发生 到 你 , 头脑 你的 礼仪 .
然后她说：“汤米，无论你发生什么事，都要注意你的礼貌。”

[rɪˈmembə(r)] [tu:; tə][baʊ; bəʊ][tu:; tə] [kɪŋ] [ˈli:əʊ][ænd; ænd][tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][hɪm][səʊ] [pəˈlɑ:tlɪ] [ðæt]
Remember to bow to King Leo and to speak to him so politely that
记住 到 弓 到 国王 狮子座 和 到 说话 到 他 所以 礼貌地 那
[hi:; hi] [wɪl] [nəʊ] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bi:n] [wel] [brɔ:t] [ʌp] . ”
he will know you have been well brought up . ”
他 将要 知道 你 有 到过 出色地 带来 向上 . ”
记住要向利奥国王鞠躬，并且要彬彬有礼地与他交谈，让他知道你受过良好的教养。

” [jes] , [ˈmʌðə(r)] , ” [sed] [ˈtɒmi] [ˈtɔ:təs] . [-]
” Yes , Mother , “ said Tommy Tortoise . [39]
” 是的 , 母亲 , ” 说 汤米 龟 . [-]
“是的，妈妈，”汤米龟说道。[39]

[ˈmɪsɪz] . [ˈtɔ:təs] [ɡɪvz] [ədˈvaɪs]
MRS . TORTOISE GIVES ADVICE
太太 : 龟 给予 建议
乌龟太太给出建议

[ðen] [hi:; hi][pʊt][ɒn][hɪz; ɪz][kæp] [wɪð] [ðə; ði] [red] ['tæsɪ] , [ænd; ənd][hi:; hi][went] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]
Then he put on his cap with the red tassel , and he went down to the
然后 他 放 在 他的 帽 和 这 红色的 流苏 , 和 他 去 向下 到 这
[ˈrɪvə(r)] .
river .
河 .

然后他戴上那顶有红色流苏的帽子，走到河边去。

[hi:; hi][hæd; həd][nəʊ][bəʊt] ; [səʊ][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][swɪm] .
He had no boat ; so he had to swim .
他 有 不 船 ; 所以 他 有 到 游泳 .

他没有船，所以只好游泳。

[ɔ:l][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [deɪ] [hi:; hi][swæm]
All the day and all the day he swam
全部 这 天 和 全部 这 天 他 游泳

他整天都在游泳

[ænd; ənd][hi:; hi][swæm]
and he swam
和 他 游泳

他游了起来。

[ænd; ənd][hi:; hi][swæm] .
and he SWAM .
和 他 游泳 .

他游了过去。

[wen] [hi:; hi][wɒz; wəz]['taɪəd] ['swɪmɪŋ] ,
When he was tired swimming ,
什么时候 他 曾是 疲劳的 游泳 ,

当他游泳游累了的时候，

[hi:; hi] [wʊd] [tɜ:n] ['əʊvə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [el] [ænd; ənd] [fləʊt] [wɪð] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [legz] ['kɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
he would turn over on his shell and float with all his legs kicking in the
他 会 转动 超过 在 他的 壳 和 漂浮 和 全部 他的 腿 踢 在 这
[ˈwɔ:tə(r)] ,
water ,
水 ,

他会翻身趴在壳上，四肢在水中踢动，漂浮在水面上。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['berbi] [kɪks] [ɪn][hɪz; ɪz][bəθ.bɑ:θ] . [-]
just as the Baby kicks in his bath . [40]
只是 作为 这 婴儿 踢 在 他的 洗澡 . [-]

就像婴儿在浴缸里踢腿一样。[40]

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [red] [sʌn] [drɒpt] [bɪ'hænd][ðə; ði] [tri:z] .
And the Great Red Sun dropped behind the trees .
和 这 伟大的 红色的 太阳 掉落 在后面 这 树木 .

巨大的红日落到了树后。

[wen] ['tɒmi] ['tɔ:təs] [ri:tʃt] [kɪŋ] ['li:ouz][həʊm] ,
When Tommy Tortoise reached King Leo's home ,
什么时候 汤米 龟 达到 国王 狮子座 家 ,

当汤米龟到达狮子王的家时，

[kɪŋ] ['li:əʊ][wɒz; wəz] [nɒt] [kɜ:ld] [ʌp]['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] ['weərɪŋ] [hɪz; ɪz] [kraʊn] [ænd; ənd] ['redi]
King Leo was NOT curled up comfortably wearing his crown and ready
国王 狮子座 曾是 不是 卷曲 向上 舒适地 穿着 他的 王冠 和 准备好
[tu:; tə] [rɪ'si:v] ['vɪzɪtəz] .
to receive visitors .
到 收到 访客 .

利奥国王并没有舒适地蜷缩着身子，头戴王冠，准备迎接访客。

[ai] [wɪl] [nɒt] [tel] [juː; jʊ]
I WILL NOT TELL YOU
我 将要 不是 告诉 你

我不会告诉你

[ðæt] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [tri:] [ɪz] - .
that the name of the tree is bojabi .
那 这 姓名 的 这 树 是 - .

这棵树的名字叫博贾比树。

[ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] -
R - R - R - R - R - R - R - R - R - R - R - R - R - R - R - R - R - R - R - R - R - R -
拉 -
[ɑː(r)] - [ɑː(r)] ! " "
R - R ! "
拉 - 拉 ! "

RRRRRRRRRRRRRRRRRR!

" - , " ['wɪspərz] ['tɒmi] ['tɔːtəs] [tuː; tə][hɪm'self] , [ænd; ənd][dʒʌmps] — [kɜːr] - [lʌmp] — ['ɪntuː]
" **Bojabi , " whispers Tommy Tortoise to himself , and jumps — ker - lump — into**
" - , " 低语 汤米 龟 到 他自己 , 和 跳跃 — ker - 块 — 进入
[ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [əˈɡen] . [-]
the river again . [41]
这 河 再次 . [-]

“博贾比,”汤米龟低声自语道, 然后又跳进了河里——噗通——[41]

" [ai] [wɪl] [nɒt] [tel] [juː; jʊ] " [-]
" **I WILL NOT TELL YOU** " [42]
" 我 将要 不是 告诉 你 " [-]

“我不会告诉你”[42]

['sɪŋɪŋ] [ɒn] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)]
SINGING ON THE RIVER
歌唱 在 这 河

河上歌唱

[ɔːl][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi][swæm]
All the night and all the night he swam
全部 这 夜晚 和 全部 这 夜晚 他 游泳

他整夜都在游泳

[ænd; ənd][hiː; hi][swæm]
and he swam
和 他 游泳

他游了起来。

[ænd; ənd][hiː; hi][swæm] .
and he SWAM .
和 他 游泳 .

他游了过去。

[bʌt; bət][,aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [wɜːk] [tuː; tə][let][ðə; ði][bɪɡ][ˈrɪvə(r)] ['kæəri] [hɪm][ɒn][ɪts] [bæk] .
But it was easy work to let the big river carry him on its back .
但 它 曾是 简单的 工作 到 让 这 大的 河 携带 他 在 它是 后退 .

但让他顺着大河漂流却是一件轻而易举的事。

[ɔːl][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi] [meɪd] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sɒŋ] [ænd; ənd] [sæŋ] [,aɪ 'tiː] ,
All the night and all the night he made up a little song and sang it ,
全部 这 夜晚 和 全部 这 夜晚 他 制成 向上 一个 小的 歌曲 和 唱 它 ,
他整夜都在即兴创作一首小歌, 并反复吟唱。

[laɪk] [ðɪs] : [-]
like this : [43]
喜欢 这 : [-]

例如: [43]

“ [əʊ] [ˈrɒbɪn] [ræt] , [wɒt] [[æɪ; ʃəl][wi:; wi] [i:t] ?
“ **O Robin Rat , what shall we eat ?**
“ 哦 罗宾 鼠 , 什么 将 我们 吃 ?
“哦, 知更鼠, 我们吃什么呢? ”

Bojabi — bojabi — bojabi .
博贾比—博贾比—博贾比。

[əʊ] [ˈpɪŋki] [pɪɡ] , [səʊ][fæt][ænd; ənd] [ni:t] ,
O Pinky Pig , so fat and neat ,
哦 小指 猪 , 所以 胖的 和 整洁的 ,
哦, 粉红小猪, 又胖又干净,

Bojabi — bojabi — bojabi .
博贾比—博贾比—博贾比。

[əʊ] [ˈɡɪdi] [gəʊt] , [səʊ][fɑ:st][ænd; ənd] [fli:t] ,
O Giddy Goat , so fast and fleet ,
哦 头晕 山羊 , 所以 快速地 和 舰队 ,
哦, 轻快的山羊, 如此迅捷灵巧!

Bojabi — bojabi — bojabi .
博贾比—博贾比—博贾比。

[əʊ] [ˈhʌmpɪ] [ˈhɪpəʊ] , [hɑ:d][tu:; tə] [bi:t] ,
O Humpy Hippo , hard to beat ,
哦 驼背 河马 , 难的 到 打 ,
哦, 驼背河马, 难以战胜!

Bojabi — bojabi — bojabi .
博贾比—博贾比—博贾比。

[əʊ][ˈbru:nəʊ][beə(r)] , [wɪð] [ˈklʌmzi] [fi:t] ,
O Bruno Bear , with clumsy feet ,
哦 布鲁诺 熊 , 和 笨拙 脚 ,
哦, 布鲁诺熊, 你走路笨拙啊!

Bojabi — bojabi — bojabi .
博贾比—博贾比—博贾比。

[əʊ][ˈkeɪtɪ] [ˈkrɒkədail] , [hɪrɪz] [ə; eɪ] [tri:t] ,
O Katy Crocodile , here's a treat ,
哦 凯蒂 鳄鱼 , 这里是 一个 对待 ,
哦, 凯蒂鳄鱼, 给你点好吃的!

Bojabi — bojabi — bojabi .
博贾比—博贾比—博贾比。

[əʊ] ['tɒmi] ['tɔ:təs] , [ɒv; əv] ['pʌd(ə)l] [stri:t] ,
O Tommy Tortoise , of Puddle Street ,
哦 汤米 龟 , 的 水坑 街道 ,
哦, 水坑街的汤米龟,

Bojabi — bojabi — bojabi .

博贾比—博贾比—博贾比。

[əʊ][ɔ:l] - [ðə; ði] - [bi:sts] , [kʌm] [kwɪk] [ænd; ənd] [i:t]
O All - the - Beasts , come quick and eat
哦 全部 - 这 - 野兽 , 来 快的 和 吃
众兽啊, 快来吃吧

Bojabi — bojabi — bojabi .

博贾比—博贾比—博贾比。

" [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [təʊld] [hɪm] [tu:; tə] [du:; də] . [-]
" **And THAT was what his mother had told him to do . [44]**
" 和 那 曾是 什么 他的 母亲 有 讲述 他 到 做 . [-]
“而这正是他母亲告诉他要做的事。[44]

[ɔ:l][ðə; ði] [bi:sts] [wɜ:(r); wə(r)] ['laɪŋ] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
All the Beasts were lying on the bank of the river .
全部 这 野兽 是 说谎 在 这 银行 的 这 河 .
所有的野兽都躺在河岸上。

[fɑ:(r)] [ə'weɪ] [ðeɪ] [hɜ:d] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] , [θɪn] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['tɒmi] ['tɔ:təs] ['sɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɒŋ] .
Far away they heard the little , thin voice of Tommy Tortoise singing his song .
远的 离开 他们 听到 这 小的 , 薄的 嗓音 的 汤米 龟 歌唱 他的 歌曲 .
他们远远地听到了汤米龟细小的声音在唱歌。

[ðeɪ] ['prɪkt] [ʌp][ðeə(r)] [ɪəz] , ['lʊkɪŋ] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [weɪ] [æz; əz] [ðeɪ] ['lɪsnd] .
They pricked up their ears , looking this way and that way as they listened .
他们 刺痛 向上 他们的 耳朵 , 寻找 这 方式 和 那 方式 作为 他们 听着 .
他们竖起耳朵, 一边侧耳倾听, 一边四处张望。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] ['tɒmi] ['tɔ:təs] [keɪm] ['krɔ:ɪŋ] [ʌp] [θru:] [ðə; ði] [mʌd] .
And presently Tommy Tortoise came crawling up through the mud .
和 目前 汤米 龟 来了 爬行 向上 通过 这 泥 .
这时, 汤米龟从泥里爬了出来。

" [wɒt] [ɪz][,aɪ 'ti:] ?
" **What is it ?**
" 什么 是 它 ?

那是什么？

" [ðeɪ] [kraɪd] , [i:tʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [pə'tɪkjələ(r)] [vɔɪs] .
" **they cried , each in his own PARTICULAR voice .**
" 他们 哭 , 每个 在 他的 自己的 特别的 嗓音 .
“他们喊道, 每个人都用自己独特的声音。”

[ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] ['sə:kəsɪz] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [wɜ:(r); wə(r)][ðeə(r)] .
You would have thought that all the circuses in the world were there .
你 会 有 想法 那 全部 这 马戏团 在 这 世界 是 那里 .
你会以为全世界的马戏团都聚集在这里了。

" - , " [sed] ['tɒmi] ['tɔ:təs] , [ænd; ənd] [krɔ:l] [ə'weɪ] [həʊm] [wɪ'daʊt] [ə'nʌðə(r)] [wɜ:d] . [-]
" **Bojabi , " said Tommy Tortoise , and crawled away home without another word . [45]**
" - , " 说 汤米 龟 , 和 爬行 离开 家 没有 其他 单词 . [-]
“博贾比, 汤米龟说道, 然后一句话也没说就爬回了家。[45]

[ˈsʌpə(r)] ！
SUPPER ！
晚餐 ！

晚餐！

[ðæt] [naɪt] [ɔ:l][ðə; ði] [bi:sts] [hæd; həd] - [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˈsʌpə(r)] .
That night All the Beasts had bojabi for their supper .
那 夜晚 全部 这 野兽 有 - 为了 他们的 晚餐 .

那天晚上，所有的野兽都吃了博贾比当晚餐。

[bʌt; bət] [ˈtɒmi] [ˈtɔ:təs] [hæd; həd] [kri:m] [wɪð] [hɪz; ɪz] . [-]
But Tommy Tortoise had cream with his . [**46**]
但 汤米 龟 有 奶油 和 他的 . [-]

但汤米·乌龟的那份里加了奶油。[46]

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] [bi:sts] [-]
THE KING OF ALL THE BEASTS [**47**]
这 国王 的 全部 这 野兽 [-]

百兽之王[47]

[ˈɑ:ftə(r)] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [bi:sts] [ɪn] [ðæt] [wʊd] [wɜ:(r); wə(r)][ˈnevə(r)] [ˈhʌŋɡri] .
After that All the Beasts in that wood were never hungry .
后 那 全部 这 野兽 在 那 木头 是 绝不 饥饿的 .

此后，那片森林里的所有野兽再也没有挨饿过。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈɔ:lweɪz] [i:t] - .
They could always eat bojabi .
他们 可以 总是 吃 - .

他们总可以吃博贾比。

[ðeɪ] [meɪd] [ˈtɒmi] [ˈtɔ:təs] [ðeə(r)] [kɪŋ] .
They made Tommy Tortoise their king .
他们 制成 汤米 龟 他们的 国王 .

他们拥立汤米龟为王。

“ [fɔ:(r); fə(r)] , ” [ðeɪ] [sed] , “ [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][rɪˈmembə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] - [tri:] ,
“ **For** , ” **they said** , “ **if he could remember the name of the bojabi tree** ,
” 为了 , ” 他们 说 , ” 如果 他 可以 记住 这 姓名 的 这 - 树 ,
“因为,”他们说,“如果他能记住博贾比树的名字,

[hi:; hi][kæn; kən][du:; də] [ˈeniθɪŋ] .
he can do anything .
他 能 做 任何事物 .

他无所不能。

“ [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][aɪ] [nəʊ] [hi:; hi][ɪz] [kɪŋ] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [bi:sts] [ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] [wʊd] [tu:; tə] -
“ **As far as I know he is king of All the Beasts in the Great Wood to** -
” 作为 远的 作为 我 知道 他 是 国王 的 全部 这 野兽 在 这 伟大的 木头 到 -
[deɪ] .
day :
天 .

据我所知，他现在是大森林里所有野兽之王。

— [əˈdæptɪd] [frɒm; frəm][æn; ən][ˈæfrɪkən][fəʊk] [teɪl] .
— **Adapted from an African Folk Tale** .
— 改编 从 一个 非洲 民间 故事 .

——改编自非洲民间故事。

[ðə; ði][end]
THE End
这 结尾

完

[-]

TRANSCRIBER'S

[nəʊt]

NOTE

:

:

:

:

:

:

转录员的

笔记

:

转录员注：

[ˈɒbviəs]

[ˌtaɪpəˈɡræfɪk(ə)l]

[ˈerə(r)z]

[hæv; həv]

[biːn]

[kəˈrektɪd]

.

Obvious

typographical

errors

have

been

corrected

.

明显的

印刷

错误

有

到过

已更正

.

明显的拼写错误已更正。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

